

МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ  
ТАШКЕНТСКАЯ И УЗБЕКИСТАНСКАЯ ЕПАРХИЯ

# Восток Свыше

ДУХОВНЫЙ,  
ЛИТЕРАТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ  
ЖУРНАЛ

ИЗДАЕТСЯ С 2001 ГОДА

ВЫПУСК  
L

№ 2  
апрель-июль 2019

ТАШКЕНТ  
2019

# Две проповеди на Праздник Сретения Господня св. Исихия Иерусалимского

*Перевод с греческого, предисловие и комментарии Алексея Пернбаума*

Ниже публикуется перевод двух проповедей на праздник Сретения Господня\*, автором которых считается священник Исихий Иерусалимский.

Согласно краткому Синаксарю\*\* на 28 марта, помещенному в Месяцеслове императора Василия II, Исихий Иерусалимский учился в Константинополе у свт. Григория Богослова (ок. 325 – ок. 389). После монашеского пострига и священнического рукоположения он некоторое время проводил иноческую жизнь в пустыне. Там он посещал святых мужей, получая от них различные поучения, затем жил в Иерусалиме при храме Гроба Господня, получив известность как толкователь Священного Писания\*\*\*.

За авторством св. Исихия Иерусалимского сохранились три проповеди на праздник Сретения – две на греческом (проповеди I и II) и одна на грузинском языке\*\*\*\*. В 1978–1980 годах о. М. Обино составил сборник в двух частях из восстановленного корпуса праздничных проповедей Исихия Иерусалимского, с которого и был сделан наш перевод\*\*\*\*\*.

\* CPG 6565 – PG 93, 1468–1478; CPG 6566.

\*\* Синаксарь (от греч. συνάγω – собираю) – собрание исторических сведений о празднике или о каком-либо святом. (Прим. ВС).

\*\*\* PG. 117. Col. 373D – 376A. Ткачѳв Е.В. Исихий Иерусалимский // Православная энциклопедия. Т. 27. – М.: Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2011. С. 257.

\*\*\*\* Опубликована с переводом на латинский язык: Garitte G. L'homélie géorgienne d'Hésychius de Jérusalem sur l'Hyrapante // Le Muséon. 1971. Т. 84. Р. 353–372.

\*\*\*\*\* Aubineau M. Les homéliees festâles d'Hésychius de Jerusalem, vol. 1. Les homéliees I–XV (Subsidia hagiographica 59) // Société des Bollandistes. 1978, LXXVI. Вторую проповедь прп. Исихия нам удалось обнаружить в славянском переводе в малоизвестной Лаврской рукописи 365 (1218), в которой подряд приведены три Слова на этот праздник различных авторов: Аврамия Эфесского, Кирилла Иерусалимского и Исихия Иерусалимского.

## ПРОПОВЕДЬ I

### Слово на Сретение Господа нашего Иисуса Христа

1. Хотя этот праздник и назван праздником очищений, но не погрешит, кто назовет его и праздником праздников<sup>1</sup>, субботой суббот и святым из святых: он сокращенно вмещает (συμπεριλαμβάνει) всё таинство воплощения Христова, он же описывает и всё присутствие (παράστασις) Единородного Сына. Ибо в этот праздник Христос был принесен как Младенец и признан как Бог; на руках Он был принесен [Отцу] и познан как сидящий на престоле Творец нашей природы, и [Сам] принес пару горлиц словесных в лице Симеона и Анны.

Проникнем же, если хотите, в сами Евангельские слова, так как там мы увидим полк Божий<sup>2</sup>. Вот как Лука объяснил нам историю праздника: *И когда исполнились дни очищения их, согласно Закону Моисея, принесли Его в Иерусалим, чтобы представить пред Господом, как написано в Законе Господнем: всяк младенец мужеска полу, разверзая ложезна, свято Господеву наречется, чтобы принести жертву, по сказанному в Законе Господнем: пару горлиц или двух птенцов голубиных*<sup>3</sup>.

Было нужно, чтобы Тот, Кто стал рабом для нас, принес жертву очищения; Тот, Кто не щадил Своей собственной крови, не щадил и пару горлиц. Здесь Он действует согласно Закону, однако тем образом, который превосходит Закон, ибо Он Творец Закона, и, предоставляя [нам] Сам свободу Духа, тем не менее, не отвергает [для Себя] рабство Писания. Он не отменяет Моисея дабы в надлежащее время Ему Самому стать истиннейшим Свидетелем<sup>4</sup>.

2. *И когда исполнились дни очищения их по Закону Моисееву (ст. 22). Их: о ком идет речь? Ибо ни Иосиф не был отцом и не был обязан [следовать] законам очищения, ни Мария, ни Младенец не нуждались в очищениях. Ибо Он Сам сказал: жена, яже зачнет и родит мужеск пол, нечиста будет семь дней*<sup>5</sup>. Но Мария не приняла семя и, следовательно, не нуждалась в очищениях.

*Жена, яже зачнет и родит мужеск пол, нечиста будет семь дней.*

Почему? Потому что она ввела второго Адама в мир. *Аще же женск пол родит, нечиста будет четырнадцать дней*<sup>6</sup>. Почему Писание предписало в этом случае двойное число дней? Потому что новая Ева рождается от Евы, потому что жены производят на свет испорченное вместилище, немощный сосуд<sup>7</sup>, сокрушенную посуду горшечника, жезл прелести, руководительницу преслушания, пособницу змия.

Но так как ты услышал нарекания на Жену, узнай и благодеяния, которые происходят из нее. Жена привнесла Девственность<sup>8</sup> в жизнь, вместила в своем чреве Бога, Которого не может вместить все творение; родила во плоти Того, Кто возобновил наш род. Она первая приняла Иисуса из мертвых, первая провозгласила Воскресение, первая возвестила радость ученикам.

*Всякая жена, говорит Писание, если она зачнет, приняв семя*<sup>9</sup>: Богородица была женою, но не как прочие женщины. Ибо Ее чрево не приняло мужского семени; поле Марии не видело плуга, девственный виноградник не был потревожен за-

ступом; а потому приношение не было ради Нее, но ради всего человеческого рода. Именно нас ради Христос обрезывается, нас ради крещается, нас ради исполняются очищения, предписанные Законом. Если Он плачет<sup>10</sup>, Он омывает природу; если Он заушается<sup>11</sup>, Он нас освобождает от нашего плена; если Он несет крест, Он облегчает для нас иго греха; если Он переносит оплевание, Он освобождает Адама от плюновения проклятия.

3. *А когда исполнились дни очищения их, говорит Писание, принесли Его в Иерусалим, чтобы представить пред Господа, как предписано в законе Господнем, чтобы всякий младенец мужеского пола, разверзающий ложесна, был посвящен Господу* (ст. 22–23).

Именно это предписывает Закон. Но, как мы сказали, Христос как Законодатель исполнил Свой закон, Сам превосходя закон: Он не отверз, но оставил заключенными врата Девы; Он не нарушил печать природы, Он не причинил вреда Рождающей: для Нее Он оставил неповрежденный знак девства.

Если ты не веришь, то узнай то, что говорит Иезекииль: *И возврати мя на путь врат святых внешних, зрящих на востоки: и сия бяху затворенна. И рече Господь ко мне: сия врата заключенна будут, и не отверзутся, и никтоже пройдет ими: яко Господь Бог Израилев внидет и изыдет, и будут заключенна*<sup>12</sup>.

*Чтобы всякий младенец мужеского пола, разверзающий ложесна, был посвящен Господу.* Однако Сей есть не только святой: ибо Он настолько превосходит святостью, насколько имеет преимущество Своим рождением и насколько превзошел предписание Закона. Тем не менее, Писание добавило: *чтобы принести в жертву, согласно тому, что сказано в законе Господнем, пару горлиц или двух молодых голубей* (ст. 24). А то, что Лука показал Закон несовершенным<sup>13</sup>, то вовсе не из-за неведения его, но руководствуясь и здесь премудростью. Закон говорил: *Агнца и птенца (голубинога)*<sup>14</sup>. Но когда приносящий не был богат, то он предписывал приносить *пару горлиц или двух птенцов голубиных, и семидал*<sup>15</sup>. Но Лука не исходил из приношения богатого: именно Этого Бедного он упомянул, Того, Кто ради нас добровольно обнищал<sup>16</sup>. Если он говорит, что для Него не было места для приюта, то как бы Он приобрел Себе агнца? Будучи спеленатым в яслях, как предложил бы Он овцу? Лучше сказать, Он вовсе не нуждался в агнце, так как Он Сам был *Агнцем Божиим*<sup>17</sup>, Сам был истинной Овцой. Он Сам Себя принес в жертву за мир, поэтому Лука с одной стороны познакомил нас с тем, что предписывал Закон, а с другой стороны он обозначил то, что Христос осуществляет в Своем Домостроительстве.

4. И после, вот то, что следует: *Тогда, говорит Писание, был человек во Иерусалиме, именем Симеон. Он был муж праведный и благочестивый, чающий утешения Израилева; и Дух Святый был на нем. Ему было предсказано Духом Святым, что он не увидит смерти, доколе не увидит Христа Господня* (ст. 25–26).

Велико богатство Симеона, разнообразно вооружение этого воеводы; дерево, усыпанное плодами; лоза, усыпанная гроздьями. Не только был человек, но еще он назывался Симеоном. Помимо этого, он был праведным; и не только был правед-

ным, но был *благочестивым*, еще искал *утешения Израиля*, еще и *Дух Святой почивал на нем*, но и то было *показано ему, что он не увидит смерти прежде чем увидит Христа Господня*.

*Был человек. Где? В Иерусалиме.* Речь, содержащая страх; слова, исполненные удивления: ибо говорит о человеке в том Иерусалиме, по поводу которого пророк Софония привел слова Самого Бога, говорящего: *Я посету Иерусалим со светильником<sup>18</sup> и никого не найду<sup>19</sup>*. Разве Свет пользуется светильником? Нет, не о том говорит Писание, но оно называет светильником Закон.

*И был в Иерусалиме человек, именем Симеон.* И какое значение указанного имени? «Слух<sup>20</sup> Божий», из чего видно, что он обладал по домостроительству Духа именем, приличным своему образу жизни. Ибо где «слушание Бога», там и повиновение в Законе, соблюдение заповедей, течение благой жизни, попечение о спасении, приводящее к цели. Этими чертами и отличается настоящий человек<sup>21</sup>: потому и перечислены они Лукой в таком именно порядке.

5. Он был *муж праведный и благочестивый, чающий утешения Израилева*. Это – цель человека праведного: не искать своей собственной пользы<sup>22</sup>, но пользы другого и многих, заботиться об общем спасении, а не о своем собственном услаждении.

*И Дух Святой, говорит Писание, был на нем.* Симеон был колесницей Владыки, престолом Божиим, и именно за это он принял в свои руки Царя веков.

*Ему было предсказано Духом Святым, что он не увидит смерти, доколе не увидит Христа Господня* (ст. 25–26). Следовательно, было открыто ему в пророчестве – переселиться из жизни в жизнь, идти далее и далее (δε σαι)<sup>23</sup> от света к свету, от дня в день нескончаемый, не стареть, а обновляться, и во время всеобщего конца встретить новую молодость. *И пришел он по вдохновению в храм* (ст. 27). Источник [– Бог Дух] привел жаждущего к Источнику [– Богу Сыну].

*И, когда родители принесли Младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним законный обряд, он взял Его на руки* (ст. 27–28).

Он нес в своих руках Того, Кто держит в руке Своей обитаемую и необитаемую землю, Того, Кто измерил горстью воду, и небо пядью, и всю землю горстью<sup>24</sup>. Но как Симеон принес жертву, которая не относилась к его обязанностям? Он ведь не был священником, так как это не сказано в Писании, ни даже левитом, ни хранителем храма, так как эта служба назначена одному только колену Левия. Он не был священником, но был *праведным*: поскольку праведность имеет священство под своими ногами. Он не был левитом, но богобоязненный: а богобоязненный имеет помазание (χρ σμα) в самом себе.

6. И неся Младенца, он говорит: *Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром* (ст. 29).

*Ныне отпускаешь* – так как пришло время помилования, приблизилось искупление пленников, долгов разрешение. Рожден Царь, сущих в темницах освобождающий, сущих в узах вызволяющий, сущих в смерти к жизни призывающий, облегчающий бремя земли.

*Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко.* – Откуда ты это знаешь? – «Я вижу Владыку, – говорит он, – Который облекся в одежду раба. Не принял бы, будучи Владыкой, Он образ раба, если не намеревался раба облечь во образ Владыки. Не потряс бы порядка и не снизошел, будучи высок, если бы не восхотел возвести на высоту то, что низко».

Но как Ты *отпускаешь* его, *по слову Твоему, с миром?* – Так, если словом Ты произвел творение, то и словом Ты освобождаешь и венец творения [человека]. *С миром.* – С каким? – С [миром] Креста. Вот меч, которым обезглавил Он тирана [-диавола] и дал мир тем, кто сражается вместе со Христом.

*Ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал* (ст. 30–31). Ибо они увидели то, что многие желали видеть и не видели<sup>25</sup>, Бога во плоти, Солнце, во облаке светящее. *Видели очи мои спасение Твое*, то есть увидели Твое воплощение<sup>26</sup>, которым Ты устроил спасение людей, и не видели чистого Божества, так как никто не узрит Бога таким, каким Он есть в Своей сущности. *Ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал пред лицом всех народов, свет к просвещению язычников и славу народа Твоего Израиля* (ст. 30–32). Ибо эти блага общие и неделимы и для иудеев, и для язычников. Итак, пусть не завидует иудей, пусть не беспокоится фарисей, пусть не искушается книжник, пусть не боится за свое царство Ирод, пусть не опасаются за свое священство Анна и Каиафа. Ибо Пришедший всем дает, и ни от кого ничего не берет; нетщеславно и независтно, без меры Он всем дарует.

7. Но Иосиф и Матерь, слыша слова Симеона, дивились, как Христос решился стать Сыном человеческим<sup>27</sup>. Мария дивилась, как женское лоно содержало Бога, как Она, раба [Божия], произвела на свет Свободителя создания.

Симеон же Ей говорит: *Сей лежит на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий* (ст. 34), *на падение* тех, кто нераскаянно пребывает в неверии, *на восстание* тех, кто переходит от неверия к вере. Христос был камнем<sup>28</sup> в основании строительства, но слепые претыкались глазами<sup>29</sup> о Него, блуждая здесь и там. Ему, следовательно, надо приписывать не *падение* упавших, но *восстание* [всех пожелавших]. Если бы они только пали, не поднимаясь, то с полным правом ты тогда мог бы Его считать причиной их *падения*. Но если среди тех, кто пали по беззаботности, есть те, кто желают подняться, то *падение* бывает от беспечности, *восстание* же – от Христа. Разве Иуда и Петр не оба пали, когда один сказал: *что вы дадите мне, если я вам предам Его?*<sup>30</sup>, а другой: *я душу мою положу за Тебя*<sup>31</sup>? Ведь Петр должен был знать, что смертный не может отдать своей жизни за бессмертие [мира]<sup>32</sup>. Да еще [добавил]: *Хотя бы надлежало мне вместе с Тобою умереть, не отрекусь от Тебя*<sup>33</sup>. Ему позволительно было бы сказать: «Если Ты меня утверждаешь, то я не отвергнусь от Тебя. Если Ты меня укрепляешь, хотя я слабый, то я не опасуюсь кораблекрушения. Если Ты участвуешь в моем сражении, то я не опасуюсь смерти». Но здесь[, в случае Петра,] был грех языка, а там[, в случае Иуды] – грех сердца. Поэтому Петр, упав, поднялся и стал вождем<sup>34</sup> других, которые упали. Другой же, путеводимый [грехом] из пропасти в пропасть, бросил серебро и, взяв веревку, удавился<sup>35</sup>.

8. Это есть *знамение пререкаемо* – Крест: в то время как иудеи распинали [Христа], солнце<sup>36</sup> исчезало, синагога клеветала и земля потрясалась<sup>37</sup>. Народ вопил: *Распни Его*, камни же, не вынося бремени кощунства, распадались<sup>38</sup>. Священники и книжники говорили: *мы вспомнили, что обманщик тот, еще будучи в живых, сказал: после трех дней воскресну*<sup>39</sup>; сотник же возгласил: *Воистину Божий Сын был Сей*<sup>40</sup>. Но до настоящего момента еще *слово о кресте для иудеев соблазн, а для еллинов безумие, для самих же призванных, Иудеев и Еллинов, [представляет] Христа, Божию силу и Божию премудрость*<sup>41</sup>.

*И Тебе Самой оружие пройдет душу, – да откроются помышления многих сердец* (ст. 35). Он называет здесь мечом сомнение, ибо так же, как меч рассекает и разделяет тела, так и сомнение разделяет души и заставляет их сомневаться. Хотя Мария была Девой, но Она была также и Женой; хотя была Матерью Божией, Она была также нашего смещения.

Оружие пройдет Ее душу, *да откроются помышления многих сердец*. Какие помышления? – Сомнительные помышления о Христе во время Его страстей. [Помышления] тех, кто усматривал Его то как Пророка<sup>42</sup>, то как Избавителя<sup>43</sup> Израиля, и претерпевших большие сомнения из-за потрясения, вызванного страстями [Христовыми]. Так что ученики, направляющиеся с Клеопой, сказали Ему: *неужели Ты один из пришедших в Иерусалим не знаешь о происшедшем в нем в эти дни?* И после того, как Он их спросил: *о чем?* Они сказали Ему: *что было с Иисусом Назарянином, Который был пророк и прочее*<sup>44</sup>.

Таким образом, они Его принимали за Пророка и Избавителя Израиля, но, после перенесенных Им страстей, им грозила опасность усомниться и в этом. Но всё это произошло не напрасно, но дабы показать, что *немудрое Божие премудрее человеков*<sup>45</sup>. Ибо Крестной мукой все были тщательно просеяны и потрясены<sup>46</sup>, не только простые ученики, но даже избранные и Его Мать. Это укрепило всю вселенную во Христе Иисусе Господе нашем, чрез Которого и с Которым слава Отцу, со Святым Духом, ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.

## ПРОПОВЕДЬ II

Слово на Сретение Господа Нашего Иисуса Христа

1. Разве вы не знаете, что Дух избрал Симеона пророком и что именно ему предсказал в откровении, *что он не увидит смерти, доколе не увидит Христа*<sup>47</sup>? [И разве не Тот же Дух внушил ему произнести:] *ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, с миром* (ст. 29)? Разве не под водительством Духа Симеон благословил Иосифа и Марию? Разве не Его повелением Он обратился с речью к Марии: *се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле* (ст. 34)? Не Им ли была объята и Анна, чтобы быть ей пророчицей? Не была ли и она исполнена Им, когда возвещала об искуплении, грядущем через новорожденного Младенца?

2. Из этих [слов Писания о Святом Духе], по порядку, следовало бы соткать для вас [пространное о Нем] истолкование, но сейчас, чтобы поберечь ваше внимание, было бы уместно здесь лишь [кратко] рассудить и сократить нашу речь. Итак, если не тяжка эта речь для вас, ненасытных причастников трапезы священных слов, то следовало бы и нам начать с того места, откуда Евангелист начал для вас свой рассказ, и насколько возможно сократить наше [нынешнее] толкование, так чтобы наше приношение соответствовало и времени [праздника], и вашему желанию.

3. *Тогда был в Иерусалиме человек, именем Симеон* (ст. 25). Немалую похвалу Дух соткал в честь этого Симеона во вступлении: *И был в Иерусалиме, говорит, человек, которого уже давно ожидали Пророки и которого желал Закон; искала его благодать и, найдя, в конце увенчала венцом. Из чего же был сей венец сплетён? Обрати внимание: Он был муж праведный и благочестивый, чающий утешения Израилева* (ст. 25). Соревнуем же и мы Симеону и ублажим его, ибо он не только был праведным, но и благочестно воздерживался от всякого лукавства. И так как он *ожидал утешение для Израиля*, то не ослабевал ни в стяжании добродетели, ни в воздержании от зла.

4. *И Дух Святой был на нем*. Удивительно сие и вполне согласуется с тем, о чем мы сказали прежде: что Симеон был храмом, хранил чистым брачный чертог своей плоти и выметал из опочивальни своей души всякую житейскую паутину<sup>48</sup>. Потому и привлек он к себе Дух [Святой], сделавшись его обиталищем.

*И было ему предсказано Духом Святым, что он не увидит смерти, доколе не увидит Христа Господня* (ст. 26). Видишь, какая великая честь быть храмом Божиим: ибо те, кто подвизаются в этом образе жизни, переселяются<sup>49</sup> от жизни [временной] в жизнь [вечную]<sup>50</sup>. Тем же Симеону было дано пророчество, *что он не увидит смерти, доколе не увидит Христа Господня*, то есть прежде чем увидит Того, Кто уничтожит смерть; Того, Кто воскресит мертвых; Того, Кто превратит могилы в брачный чертог; Того, Кто даст ему отойти [в мир иной] свободным от страха.

5. *И пришел он по вдохновению в храм* (ст. 27)<sup>51</sup>. И это [свидетельство] также не должно нам опустить или пробежать поспешно: ибо оно подтверждает, что Симеон всегда действовал по указанию Духа, жившего в нем, и что без Него он не направлялся ни в какие собрания<sup>52</sup>, не устремлялся ни на какие предприятия; и когда он приходит в Храм, то не иначе, как под водительством Духа.

*И, когда родители принесли Младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним законный обряд, он взял Его на руки* (ст. 27–28). Кто же ему указал на этого неведомого ему Младенца? Не иначе как живущий в нем и дающий откровения Дух, сказавший ему нечто подобное следующему: «Беги, старче, беги, поспешай, исхить скорее и для себя Его благословение<sup>53</sup>, прежде чем воссияет Звезда, прежде чем явятся волхвы, дабы и мы, [иудеи,] не стали предметом насмешки [от опередивших нас в поклонении Младенцу язычников]. Ибо Свет от Меня [во откровение языков, указанный Звездой,] должен явиться прежде прибытия самой Звезды в Вифлеем (Мф. 2, 2); чтобы открылось [и им], что Мной управляется ее бег и что от Меня она за-



имствует свой блеск. Не позволяй же себе лишиться Его благословения, пусть даже необрезанные пожинают начаток (παρχν) его».

6. *Он благословил Бога: Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром* (ст. 28–29). Он благословил Бога Отца с Сыном, Сына с Духом, так как Дух действовал через откровение, а сам он нес в своих руках Сына, Который соизволил явиться в теле и родиться Младенцем для нас; что же касается Отца, то Он также действовал в столь многочисленных и великих этих тайнах. Так Симеон к чести [всех Лиц единой Троицы равно] приносил свое благодарение.

*Ныне, говорит, отпускаешь раба Твоего, Владыко; теперь я уже не боюсь смерти и с радостью отхожу к мертвым, чтобы и им сообщать о Жизни. Слова отпускаешь по слову Твоему, с миром, являются теми же самыми, что заимствовал у Тебя [Святой Душе, и] пророк Давид: В мире вкупе усну и почию<sup>54</sup>.*

7. *Ибо видели очи мои спасение Твое, которое много пророков желали увидеть<sup>55</sup>. Ныне же через собственный опыт (πειρ)<sup>56</sup> Ты представил роду человеческому Всевышнего, Который для нас настолько смирился, чтобы стать Младенцем: ибо невозможно горшечнику<sup>57</sup> спасти испорченную глину, не запятнавшись ею.*

*Ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал пред лицом всех народов* (ст. 30). Говорю *всех народов*, ибо, будучи Создателем всего, Ты всем явил и таинство Своего спасения. *Свет к просвещению язычников и славу народа Твоего Израиля* (ст. 32): ибо вначале просвещаются язычники и затем прославляется Израиль: рожден Тот, пред Кем последние стали первыми и первые – последними<sup>58</sup>, и старшие [то есть иудеи] были лишены своих преимуществ из-за своего нерадения.

8. *И отец Его и Матерь удивлялись тому, что говорилось о Нем.* Почему, о благовестник и писатель божественного родословия, ты называешь Иосифа Его отцом? Ведь ты сам показал Гавриила, возвещающего Деве, как произойдет зачатие и каким образом Она родит: *Дух Святой найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя<sup>59</sup>*. «Однако я вовсе не забыл своих слов, – говорит [Евангелист]. – Если бы я и забыл, то мне напомнил бы это Дух. Но Тот, Кто воплотился, хотел, чтобы Иосиф тогда был назван именно таким образом [то есть, отцом], чтобы ввести в заблуждение подстерегающих тайну нашего спасения».

Они же *дивились сказанному о Нем* (ст. 33), поскольку старец нес Младенца, но возвещал Божии хвалы. *И благословил их Симеон*: ибо требовалось благословить тех, кто послужил благословию для живущих под клятвой [Закона<sup>60</sup>, то есть для иудеев].

9. *И сказал Марии, матери Его: се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле* (ст. 34): Он есть Тот, о Ком Петр, взяв [за основу] пророчество Исаяи, напишет в своем послании Церквям: *вот, Я полагаю в Сионе камень краеугольный, избранный, драгоценный; и верующий в Него не постыдится.* Затем добавляет, толкуя пророчество и говоря согласно с Симеоном: *Итак Он для вас, верующих, дра-*

гоценность, а для неверующих камень, который отвергли строители, но который сделался главою угла, камень преткновения и камень соблазна, о который они претыкаются, не покоряясь слову<sup>61</sup>. Таким образом Он был поставлен для падения неверующих и для восстания верующих: ибо первые, думая устоять в силу [данного им] Закона, по своему неверию низринулись; а вторые, по множеству грехов оказавшись среди павших, прибегли к жезлу веры и восставили себя.

10. *Се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий*. Что есть [этот предмет]? Крест. [Господь был] в предмет пререкания (дословно – *противоречий*), ибо в одно и то же время Он был исполнен и страданиями, и чудесами; был наг и затмевал солнце, был пронзен гвоздями и колебал скалы; имел бок, отверстый копьем, и отверзал могилы мертвых. Потому знамение Креста было пререкаемо: неверующие, не видя Его чудеса, взирали лишь на страдания; верующие же среди Его страстей созерцали чудеса. Толпа фарисеев высмеивала Его как обманщика, сотник же, поклонившись Ему, назвал Его Сыном Божиим.

11. Со всем этим согласно и следующее: *И тебе самой оружие пройдет душу, – да откроются помышления многих сердец* (ст. 35). *Оружие*, то есть сомнение<sup>62</sup>, *пройдет Твою душу* во время Распятия. Ибо Ты поразишься, видя распятым на кресте Того, Кто был рожден без истления, зачат без мужа, не разверзал ложа, и бесстрастным и нетленным образом устроил Свое рождение.

12. Что же последует отсюда? *Да откроются помышления многих сердец*, как прочих [людей], так и в особенности тех, кто был научен Господом, созерцал претерпеваемые Им страдания и творимые от Него чудеса, и вынес от того и другого бурю противоречивых мыслей.

Таков был Клеопа, после того, как Христос явился ему по дороге в Емаус. Спрошенный [Господом], почему у него помраченное лицо и потрясенное сердце, Клеопа, не ведая, Кому, отвечает, говорит о Христе незначительные вещи, исходя из сиюминутных обстоятельств: *А мы надеялись было, что Он есть Тот, Который должен избавить Израиля*<sup>63</sup>, то есть, вышло все не так, как мы надеялись.

Откроются и немощные помышления Магдалины Марии, ибо она так ослабела [духом] от Распятия Христова, что сказала Ему[, когда Он явился ей воскресшим]: *Господин! если ты вынес Его, скажи мне, где ты положил Его, и я возьму Его*<sup>64</sup>.

13. Пусть мой язык быстро пробежит по остатку евангельского рассказа: *Тут была также Анна пророчица, дочь Фануилова, от колена Асирова, достигшая глубокой старости, прожив с мужем от девства своего семь лет, вдова лет восьмидесяти четырех* (ст. 36–37).

Блистательно богатство Анны! Со всех сторон собирается ей сокровище благ. Во-первых, она была пророчицей; и хотя, как женщина, была сосудом немощным, очищала себя и привлекла к себе Дух Божий, чтобы Он жил в ней. Затем, будучи преклонных лет и состарившись телом, она не обветшала разумом. В-третьих, она была вдовой, и не просто вдовой, но, прожив семь лет с мужем [и после его

смерти] влача столько лет ярмо вдовства и дожив до старости, не допустила на свое ложе второго [мужа], но пребывала [в честном вдовстве] до восьмидесяти четырех лет.

14. Но так как Анна увидела Того, о Ком в 84-м Псалме ясно сообщил Дух, она старалась говорить о Нем подобно псалмопевцу Давиду: *Благоволил еси Господи, землю Твою; возвратил еси плен Иаковль; оставил еси беззакония людей Твоих; покрыл еси вся грехи их. Укротил еси весь гнев Твой, возвратился еси от гнева ярости Твоего. Истина от земли возсия, и правда с небесе причине*<sup>65</sup>.

В этих словах и указано *избавление в Иерусалиме* (ст. 38), которое эта жена, как об этом рассказывается, провозгласила и предсказала. Ибо, как говорит [Писание]: *она не отходила от храма* (ст. 37). Многие живут при храме, однако превозносятся этим, ибо живут не так, как жила при нем Анна, *постом и молитвою служа Богу день и ночь* (ст. 37). Постами она очищала свое тело, а молитвами окрыляла<sup>66</sup> разунную часть своей души; и, живя в храме, сама была храмом [Духа].

15. *И она в то время подошедши [славила Господа]* (ст. 38). Несомненно, это был Дух, который привел ее, как и Симеона, на прославление Младенца. Она *славила Бога*<sup>67</sup>: не просто Его прославляла, но исповедовала<sup>68</sup>, велегласно возглашала, подобно Симеону. *И говорила о Нем всем, ожидавшим избавления в Иерусалиме* (ст. 38). Что и как говорила? – «Не заблуждайтесь, видя тело[, а не Божество]; образом Раба не претыкайтесь; младенчеством Его не смущайтесь». Творящий младенцев является как Младенец; Отец веков<sup>69</sup> видится как Дитя: иначе мы не смогли бы вместить Искупителя, по иному мы не могли бы и принять Его. Нас ради Он смирился, нас ради Он сошел; щадя зрение наше, Он таит Свою славу, выставляет лишь смиренное».

Ему слава во века веков. Аминь.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> «Пасха! Она у нас праздников праздник и торжество торжеств» (Григорий Богослов, свт. Слово 45,2 На Святую Пасху // Григорий Богослов, свт. Творения в 2-х тт. – М.: Сибирская Благовонница, 2007. Т. 1. С. 559).

<sup>2</sup> Быт. 32, 1–2. Трудно передаваемая игра слов: *παρεμβάλλειν* (занять позицию) и *παρεμβολή* (лагерь, поселение).

<sup>3</sup> Лк. 2, 22–24; Исх. 13, 2; 12, 15.

<sup>4</sup> «Ибо с самого начала как пришел Господь, воплощенный от Святой Девы, Он позаботился в Своей собственной плоти исполнить Закон, чтобы тем совершилось завершение его, и затем уже положить начало даению Его Собственных даров благодати. Поскольку это действительно принадлежит всепремудрому Смотрению Бога, – взять на себя повеления Закона в Его собственной плоти, чтобы показать Закон как образ и тень Духа и благодати». Свт. Иоанн Златоуст (Ср.), Слово на Сретение (СРГ 4756); по изданию: Bickersteth E. Edition with Translation of

а Нурапанте Homily ascribed to John Chrysostom // OCP 32, 1966, P. 59.

<sup>5</sup> Лев. 12, 2.

<sup>6</sup> Лев. 12, 5.

<sup>7</sup> 1 Петр. 3, 7.

<sup>8</sup> Ср.: «Первая Дева есть чистая Троица» (Григорий Богослов, свт. Похвала девству // Григорий Богослов, свт. Творения... Т. 2. С. 49).

<sup>9</sup> Лев. 12, 2.

<sup>10</sup> Ин. 11, 35.

<sup>11</sup> Мк. 14, 65. Ин. 18, 22.

<sup>12</sup> Езек. 44, 1–2.

<sup>13</sup> «Ежели есть другая какая Святость, кроме Духа, то пусть скажут, что под ней разуметь должно. А если сия самая, то можно ли не быть Ей от начала? Разве лучше для Бога быть некогда несовершенным (τελεε) и без Духа? Если Дух не от начала, то Он ставится наряду со

мной или немного выше меня, потому что временем отделяемся мы от Бога. Если ставится в один ряд со мной, то как Он меня делает богом или как соединяет с Божеством?» (Григорий Богослов, свт. Слово 31,4 о богословии пятое, о Святом Духе // Григорий Богослов, свт. Творения... Т. 1. С. 377).

<sup>14</sup> Лев. 12, 6.

<sup>15</sup> Грубая пшеничная мука; хлебное приношение.

<sup>16</sup> Весте бо благодать Господа нашего Иисуса Христа, яко вас ради обливается богат сый, да вы нищетою Его обогатитесь (2 Кор. 8, 9).

<sup>17</sup> Ин. 1, 29, 36.

<sup>18</sup> Изыщу Иерусалима со светильником (Соф. 1, 12).

<sup>19</sup> Формулировки «никого не найду» нет в библейском тексте. Есть ли это неизвестный вариант или личное добавление Исихия? Думаем также о Диогене, с его лампой (λύχνος) зажженной в самый полдень, который напрасно ищет среди своих соотечественников «настоящего человека».

<sup>20</sup> ἀκοῇ θεοῦ. Согласно Быт. 29, 33, имя Симеон объясняется игрой слов Лии, дарующей Иакову второго сына: «Бог услышал».

<sup>21</sup> Иов. 1,1.

<sup>22</sup> 1 Кор. 13,5.

<sup>23</sup> «Но поелику для Благодати не довольно было упражняться только в созерцании Себя самой, а надлежало, чтобы благо разливалося (ἔδει χεθῆναι τὸ ἀγαθόν), шло далее и далее (ἔε σαι), чтобы число благодетельствованных было как можно большее (ибо сие свойственно высочайшей Благодати), то Бог измышляет, во-первых, ангельские и небесные силы». Григорий Богослов, свт. Слово 45, 5 / На святую Пасху // Григорий Богослов, свт. Творения... Т. 1. С. 561.

<sup>24</sup> Ис. 40, 12.

<sup>25</sup> Мф. 13, 17.

<sup>26</sup> См. Исихий: «О чем же он молится? О том, чтобы людям показана была милость Божия и явлено было спасение, т.е. чтобы Бог Слово явился во плоти (τὸν θεὸν λόγον σαρκὶ φαίνόμενον). А что Христос называется Спасителем, свидетель – Симеон» (Цит. по: [псевдо-]Иоанн Златоуст. На Псалом 84 // Собрание святого отца нашего Иоанна Златоуста [в 12 томах]. – СПб.: Издание С.-Петербургской духовной академии, 1895–1906. – Т. 10. Кн. 1. – 1904. С. 874; «Комментарий на Пс. 77–99 издан в PG. 55. Col. 711–784 под именем свт. Иоанна Златоуста» (Ткачев Е.В. Исихий Иерусалимский... С. 259).

<sup>27</sup> Мф. 8, 20.

<sup>28</sup> 1 Петр 2, 6. Ис. 28, 16.

<sup>29</sup> 1 Петр 2, 8. Рим. 9, 32–33. Ис. 8, 14.

<sup>30</sup> Мф. 26, 15.

<sup>31</sup> Ин. 13, 37.

<sup>32</sup> «Но не умолчено и о смерти Его; а напротив того, весьма ясно изображается она в божественных Писаниях. Не убоялись сказать и о причине смерти, а именно, что претерпит ее не ради Себя, но для бессмертия и спасения всех;... Подивись человеколюбию Слова! За нас терпит безчестие, чтобы мы сделались славны-

ми». Свт. Афанасий Великий. Слово о Вочеловечении Слова и явлении Его к нам в теле. (Афанасий Великий, свт. Творения в 3-х тт. Т. 1. – М.: Сибирская Благовонница, 2015. С. 133).

<sup>33</sup> Мф. 26, 35; Мк. 14, 31.

<sup>34</sup> Ин. 21, 15–17.

<sup>35</sup> Мф. 27, 5.

<sup>36</sup> Мф. 27, 45. Мк. 15, 33. Лк. 23, 44–45.

<sup>37</sup> Мф. 27, 51, 54.

<sup>38</sup> Мф. 27, 51.

<sup>39</sup> Мф. 27, 63.

<sup>40</sup> Мф. 27, 54; Мк. 15, 39.

<sup>41</sup> 1 Кор. 1, 18, 23–24.

<sup>42</sup> Лк. 24, 19.

<sup>43</sup> Лк. 24, 21. Мы надеемся, яко Сей есть хотяи избавити Израиля.

<sup>44</sup> Ин. 24,18–19.

<sup>45</sup> 1 Кор. 1, 25.

<sup>46</sup> Лк. 22, 31.

<sup>47</sup> Лк. 2, 26.

<sup>48</sup> «Итак, если ты увидишь кого-нибудь облеченного блестящею одеждою и окруженного толпой телохранителей, то раскрой его совесть, – и ты найдешь внутри его много паутины и увидишь много нечистоты». Иоанн Златоуст, свт. Беседа 63 // Собрание святого отца нашего Иоанна Златоуста... Т. 7. Кн. 2. – 1901. С. 649.

<sup>49</sup> μετέρχονται – переходят, передаются.

<sup>50</sup> Ср. у свт. Иоанна Златоуста: «И зачем об этом много говорить? Еnoch перешел (ἔβαταῖχθη) с телом от жизни в жизнь, превзойдя верой смерть и старость и природу. Много и другого можно говорить о вере, но я ограничиваю слово, чтобы не вызвать излишества. Я знаю, что божественные слова служат для вашего христолюбивого слуха не к пресыщению, но к любви, однако возвращусь к предмету речи». Иоанн Златоуст, свт. О сотнике // Собрание святого отца нашего Иоанна Златоуста... Т. 10. Кн. 2. – 1904. С. 936.

<sup>51</sup> Слав. И прииде Духом.

<sup>52</sup> εἰς ἀγορὰς – в торжища.

<sup>53</sup> Ср. у свт. Григория Богослова: «Если можно, беги и торжища (φύγε καὶ τὴν ἀγορὰν) со своим добрым Сопутником. Подвяжи себе крылья орлиные или, точнее, голубиные, ибо что тебе до кесаря и принадлежащего кесарю, пока не почиешь там, где нет ни греха, ни очернения, ни змия, угрызающего на пути и препятствующего тебе шествовать по Бозе. Исхить душу свою (Ἀρπάσον τὴν σεαυτοῦ ψυχὴν) из мира, беги Содома, беги пожара, иди не озираясь» (Свт. Григорий Богослов. Слово 40, 19 / На святое крещение // Григорий Богослов, свт. Творения... Т. 1. С. 470).

<sup>54</sup> Пс. 4, 9.

<sup>55</sup> Мф. 13, 17.

<sup>56</sup> См. тему опыта, дорогую Исихию, в Coll. Diff., 3: четыре вида γνώσις (знания): τῆς δι' ὄψεως (через зрение), τῆς διὰ προφητείας (через пророчество),

τῆς δι' ἀκοῆς (через слышание), τῆς διὰ πείρας (через опыт). «Адам и Ева не знали о добре и о зле знания об опыте» – PG 93, 1396 В. (См.: *Aubineau M. Op. cit. P. 71*).

<sup>57</sup> Прем. 15, 7; Иер. 18, 6.

<sup>58</sup> Мф. 19:30.

<sup>59</sup> Лк. 1, 35.

<sup>60</sup> Ср.: «Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою» (Гал. 3, 13).

<sup>61</sup> 1 Петр 2, 7–8; Пс. 117, 22; Ис. 8, 14.

<sup>62</sup> Ср.: Астерий Софист, Ном. XXV, 23: «Петр отрекся; ученики убегают; меч сомнения (ἀμφιβολία) проходит через душу Марии, Матери Его» (Цит. по: *Aubineau M. Op. cit. P. 67*).

<sup>63</sup> Лк. 24, 21.

<sup>64</sup> Ин. 20, 15.

<sup>65</sup> Пс. 84, 1–5; 11.

<sup>66</sup> «Итак, что же? Если не этого желаешь, то чего тебе хочется? Не хочешь ли стать богом – богом, то есть светоносно предстоять всевышнему Богу и ликовать с ангелами? Расширь же свои крыла, взвивайся в быстрой полете парении, несись в высоту; я очищу тебе крыла, дам тебе такое учение, которое поднимет тебя вверх, вознесу тебя в эфир, как легкокрылую птицу». (Григорий Богослов, свт. К душе своей // Григорий Богослов, свт. Творения... Т. 2. С. 320).

<sup>67</sup> *исповедашеся Господеву* (Лк. 2, 38).

<sup>68</sup> Исихий здесь усиливает выражение Луки, противопоставляя ἀνθρολογεῖσθαι (исповедовать) и δοξολογεῖν (прославлять).

<sup>69</sup> Сказать о Христе, что Он «Отец веков», означает утверждать, что Он Творец, что Он Бог. (*Aubineau M. Op. cit. P. 45 прим. 1*).